

Miquel Saperas

Cavern, 29

Barcelona

Barcelona, 26 febrero 1948

Sr. D. Guillermo Fernández Shaw  
Madrid

C. ec. III - 48  
1 + III

Querido Guillermo:

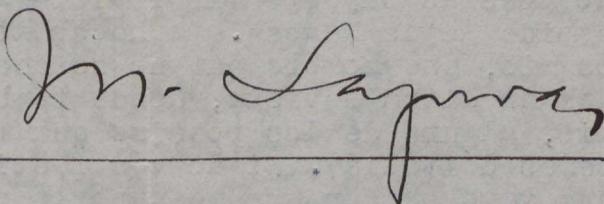
Voy leyendo poesías tuyas en la revista LETRAS, ultimamente "La quimera del niño que pide Reyes Magos". Lo haces todo menos editar un libro de versos. Ai, Dios mio, ese hombre que no se decide! Por cierto que me gustaria ver publicada en dicha Revista, donde tambien colabora Joaquin M<sup>a</sup> de Nadal, buen amigo mio, alguna de las poesías que me tradujiste y que son inéditas, (Cançons, Poemes d'Italia). Si lo ves factible, te traspaso mis derechos, si pagan, pues ya sabes que no me gano la vida escribiendo.

Hoy me ha visitado el maestro Vidal Roda que se encuentra aquí por haber fallecido una hermana suya. Estoy dispuesto a publicar cinco canciones tuyas en un solo cuaderno, como hice con "Vitrall". Dos de estas canciones las compuso cuando mi primer libro (hace más de un cuarto de siglo) y las restantes corresponden a "Paisajes" y "Llantió d'Argent". Dos de ellas estan por ti traducidas y tienes tu la copia de la música. Pues bien: el maestro Vidal me sugiere que seria para él un placer (y lo mismo para mi) que en la edición figuraran los textos catalán y castellano. Te adjunto las tres que no estan traducidas por si tienes tiempo y humor de hacerlo. Caso contrario, haria la edición con solo el texto catalán, ya que careceria de unidad que, de las cinco, en solo dos figurara la traducción correspondiente. Espero tus noticias sobre este particular. No deberia encarecerte la coincidencia de los dos textos en cuanto a sílabas y ritmo, verso

por verso, para que se ajusten a las mismas notas.

Sigo agotando el tiempo con mi trabajo, ya que el tiempo no me agota. Las mismas ilusiones de siempre y el mismo optimismo me guían. Ah, el 29 del próximo marzo, Dios mediante, nos marcharemos a Roma mi mujer y yo, para estar de vuelta a los diez días.

Muchos recuerdos a los tuyos y para tí un fuerte abrazo

  
A horizontal line is drawn below the signature.